

Habanera, Carmen (038)

Carmen

L'amour est un oiseau rebelle
que nul ne peut apprivoiser,
et c'est bien en vain qu'on l'appelle,
s'il lui convient de refuser!
Rien n'y fait, menace ou prière,
l'un parle bien, l'autre se tait;
et c'est l'autre que je préfère,
il n'a rien dit, mais il me plaît.

L'amour

Koor

L'amour est un oiseau rebelle
que nul ne peut apprivoiser,
et c'est bien en vain qu'on l'appelle,
s'il lui convient de refuser!

Carmen

L'amour est enfant de Bohême,
il n'a jamais jamais connu de loi,
si tu ne m'aimes pas, je t'aime,
si je t'aime, prends garde à toi!

Koor

Prends garde à toi!

Carmen

Si tu ne m'aimes pas,
si tu ne m'aimes pas, je t'aime!

Koor

Prends garde à toi!

Carmen

Mais si je t'aime,
si je t'aime, prends garde à toi!

Koor

L'amour est enfant de Bohême,
il n'a jamais jamais connu de loi,
si tu ne m'aimes pas, je t'aime,
si je t'aime, prends garde à toi!

Carmen

Si tu ne m'aimes pas,
si tu ne m'aimes pas, je t'aime!

Koor

Prends garde à toi!

Carmen

Mais si je t'aime,
si je t'aime, prends garde à toi!

Koor

Á toi

Liefde is een wilde vogel
Die zich niet laat temmen
En het is nutteloos dat men hem roept
Als hij het weigert te komen
Niets helpt, bedreiging noch smeekbede
De een spreekt, de ander zwijgt
En het is de ander die ik liever heb
Hij zegt niets maar ik mag hem wel
Liefde...

Liefde is een wilde vogel
Die zich niet laat temmen
En het is nutteloos dat men hem roept
Als hij het weigert te komen

De liefde is een zigeunerkind
Die nooit, nooit wetten heeft gekend
Als je niet van me houdt, hou ik van je
Als ik van je hou, pas dan maar op

pas dan maar op

Als je niet van me houdt
Als je niet van me houdt, hou ik van je

pas dan maar op

Maar als ik van je hou
als ik van je hou, Pas dan maar op

De liefde is een zigeunerkind
Die nooit, nooit wetten heeft gekend
Als je niet van me houdt, hou ik van je
Als ik van je hou, pas dan maar op

Als je niet van me houdt
Als je niet van me houdt, hou ik van je

pas dan maar op

Maar als ik van je hou
als ik van je hou, Pas dan maar op

van jou

Carmen

L'oiseau que tu croyais surprendre
battit de l'aile et s'envola;
l'amour est loin, tu peux l'attendre,
tu ne l'attends plus, il est là.
Tout au tour de toi vite, vite,
il vient, s'en va, puis il revient;
tu crois le tenir, il t'évite,
tu crois l'éviter, il te tient!

Koor

Tout au tour de toi vite, vite,
il vient, s'en va, puis il revient;
tu crois le tenir, il t'évite,
tu crois l'éviter, il te tient!

Carmen

L'amour est enfant de Bohême,
il n'a jamais jamais connu de loi,
si tu ne m'aimes pas, je t'aime,
si je t'aime, prends garde à toi!

Koor

Prends garde à toi!

Carmen

Si tu ne m'aimes pas,
si tu ne m'aimes pas, je t'aime!

Koor

Prends garde à toi!

Carmen

Mais si je t'aime,
si je t'aime, prends garde à toi!

Koor

L'amour est enfant de Bohême,
il n'a jamais jamais connu de loi,
si tu ne m'aimes pas, je t'aime,
si je t'aime, prends garde à toi!
Prends garde à toi!

Carmen

Si tu ne m'aimes pas,
si tu ne m'aimes pas, je t'aime!

Koor

Prends garde à toi!

Carmen

Mais si je t'aime,
si je t'aime, prends garde à toi!

Koor

À toi

De vogel die je dacht gevangen te hebben
Sloeg met zijn vleugels en vloog weg
Liefde is ver, je blijft maar wachten
Als je het niet verwacht is zij daar
Ze vliegt heel snel om je heen
Zij komt, vertrekt en komt weer terug
Als je denkt haar te hebben vlucht zij
Als je denkt vrij te zijn, houdt zij je vast

Ze vliegt heel snel om je heen
Zij komt, vertrekt en komt weer terug
Als je denkt haar te hebben vlucht zij
Als je denkt vrij te zijn, houdt zij je vast

De liefde is een zigeunerkind
Die nooit, nooit wetten heeft gekend
Als je niet van me houdt, hou ik van je
Als ik van je hou, pas dan maar op

pas dan maar op

Als je niet van me houdt
Als je niet van me houdt, hou ik van je

pas dan maar op

Maar als ik van je hou
als ik van je hou, Pas dan maar op

De liefde is een zigeunerkind
Die nooit, nooit wetten heeft gekend
Als je niet van me houdt, hou ik van je
Als ik van je hou, pas dan maar op
pas dan maar op

Als je niet van me houdt
Als je niet van me houdt, hou ik van je

pas dan maar op

Maar als ik van je hou
als ik van je hou, Pas dan maar op

van jou